

## Porównanie tłumaczeń Objawienie 7:14

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                                                                                         |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | i powiedziałem mu: Panie mój, ty wiesz, i powiedział mi: Ci są — przychodzący z — udręki — wielkiej, i wyprali — szaty ich i wybielili je we — krwi — Baranka.                |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | I powiedziałem mu panie ty wiesz i powiedział mi ci są przychodzący z ucisku wielkiego i wyprali długie szaty ich i wybielili je w krwi baranka                               |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | Odpowiedziałem mu: Panie mój, ty wiesz. A on do mnie: To są ci, którzy przychodzą z wielkiego ucisku* ** i wyprali swoje szaty,** i wybielili je we krwi Baranka.****1)2)3)4) |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | I rzekłem mu: Panie mój, ty wiesz. I powiedział mi: Ci są przychodzący z ucisku wielkiego, i opłukali szaty ich, i wybielili je w krwi baranka.                               |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | I powiedziałem mu panie ty wiesz i powiedział mi ci są przychodzący z ucisku wielkiego i wyprali długie szaty ich i wybielili je w krwi baranka                               |

<sup>1)</sup> Wielki Ucisk : I h : Symbol męczeństwa Kościoła w świecie. Jezus obiecał nam życie piękne, ale niełatwe (<x>480 10:29-30</x>; <x>500 16:33</x>).

<sup>2)</sup> <x>340 12:1</x>; <x>470 24:21</x>; <x>480 13:19</x>; <x>500 16:33</x>; <x>510 14:22</x>; <x>730 1:9</x>; <x>730 2:9-10</x>

<sup>3)</sup> <x>730 22:14</x>

<sup>4)</sup> <x>650 9:14</x>; <x>690 1:7</x>; <x>730 1:5</x>